



Pahayagan ng Yaizu



TAGALOG(タガログ語)

Enero (1 月 Ichi gatsu) / 2025 (令和 7 年 Reiwa 7 nen) / ¥0

Yaizu City Hall (Yaizu Shiyakusho)

Seksyon ng Tangkakal sa Pakikipagtulungan (Kyodo Suishin-ka)

〒425-8502 Yaizu-shi Honmachi 2-16-32 Yaizu City Hall Main branch 3rd floor

TEL: 054-626-2191 <http://www.city.yaizu.lg.jp>



QR code

Iskedyul ng Interpreter

【Munisipyo Main branch】 Tagalog&Bisaya&English: Lunes~Biyernes 8:30am~5:00pm /

Portuguese: Lunes, Martes, Huwebes, Biyernes 8:30am~5:00pm / Spanish: Lunes, Miyerkules~Biyernes 8:30am~4:30pm

※Walang Interpreter: 12:00pm~1:00pm.

【Oigawa branch】 Portuguese: Enero 16(Ika-3 na Huwebes) 8:30am~11:30am

Tagalog•Bisaya•English: Enero 8 & 22(Ika-2 at Ika-4 na Miyerkules) 9:00am~11:30am



あけましておめでとうございます



2025 Taon ng Ahas
"Hebi-doshi"

AKEMASHITE OMEDETO GOZAIMASU

(Maligayang Bagong Taon)

ことしよろしくおねがいします

KOTOSHIMO YOROSHIKU ONEGAISHIMASU

(Naway magkaroon tayo muli ng magandang ugnayan sa panibagong taon)

Bayad sa Pagsali ¥0

Halina't magsaya tayo sa 「Currolling」

MAY PREMYO!

Alam niyo po ba ang isports na tinatawag na 「Currolling」? Ang isports na nilalaro sa ibabaw ng yelo ay 「Curling」 habang ang nilalaro sa sahig ay 「Currolling」. Walang problema kahit unang subok niyo ito! Walang problema kahit mag-aplay ng mag-isa lang. Maaaring sumali kasama ang pamilya at kaibigan. Magsasaya sa iisang pangkat kasama ang mga Hapones na nakatira sa lokalidad.

Araw • Oras : **Enero 26, 2025 (Linggo)** Resepsyon 9:15am 9:30am~11:30am

Lugar: Sentro ng Pakikitungo sa Lokalidad ng Wada (Wada Chiiki Koryu Senta)

Multi-purpose Hall (Yaizu-shi Tajiri 1992-2)

Kapasidad: Mga 60 katao

Angkop : Taong naninirahan sa Yaizu city o sa mga kalapitang lungsod

Aplikasyon : Makakaaplay mula sa URL link o QR code sa ibaba.

Maaari din mag-aplay sa pamamagitan ng tawag o E-mail. <https://logoform.jp/f/4cRkP>

Matatawagan : Yaizu International Friendship Association Tanggapan

(Yaizu-shi Kokusai Yuko Kyokai Jimukyoku)

(Yaizu City Hall Seksyon ng Tangkakal sa Pakikipagtulungan: Yaizu-shi Kyodo Suishin-ka)

Tagapangasiwa: Ms. Shimizu • Mr. Okugawa

Telepono: 054-626-2191 (Lunes~Biyernes 8:30am~5:15pm)

E-mail: kyodo@city.yaizu.lg.jp



■ Aplikasyon ng tulong sa pag-aaral (Shugaku enjo no moshikomi) ■

Magbibigay ng parsyal na tulong para sa gastusin sa paaralan (tulad ng gagamitin materyales sa paaralan at bayad sa tanghalian: **kyushoku** at iba pa) angkop ang mga pamamahay na hrap sa pagbabayad ng kinakailangan na gastusin upang makaaral ang anak sa Elementary school at Junior High School. Sa karagdagang detalye, magtanong sa Seksyon ng Pangkalahatang Pangangasiwa sa Edukasyon (Kyoiku Somu-ka) at sa pinapasukang paaralan ng bata.



【Angkop】 Taong nabilang alinman sa ① o ②

① Tumatanggap ng tulong sa Pamumuhay: **Seikatsu Hogo**

② Gipit sa pinansyal magka-antas sa Pamamahay na tumatanggap ng tulong sa gobyerno: **Seikatsu Hogo Setai**

【Paraan ng pag-aplay】 Sulatan ang 「**Shugaku Enjo Shinseisho**」: Porma ng aplikasyon ng subsidiya sa pag-aaral. Isumite kasama ang kinakailangan na dokumento sa school office ng paaralan.

【Atbp】 Nabilang sa ② at magulang ng mga bagong mag-aaral (Grade 1 sa Elementary school at 1st year Junior High School) na nangangailangan ng pang-gastos: **Shinnyugaku Gakuyohinhi** (kailangang pera para makabili ng kagamitan sa paaralan) bago magpasukan, magsumite ng application form sa papasukang Elementary o sa Pinapasukan na Elementary mula sa **Enero 6 (Martes) ~ Enero 24 (Biyernes)**.

【Katanungan】 Seksyon ng Pangkalahatang Pangangasiwa sa Edukasyon (Kyoiku Somu-ka) ☎054-625-8156

■ Paalala ng temporaryong paghinto ng paglabas ng sertipiko sa convenience store ■

Shomeisho konbini kofu ichiji teishi

< **Simula Enero 8(Miyerkules) at Enero 10(Biyernes) ~ 14(Martes)** > Dahil sa mentenans,hindi makakakuha ng sertipiko sa convenience store.

【Matatawagan】 Seksyon ng Serbisyonng Publiko(Shimin-ka) ☎054-626-1116

Sentro ng Serbisyo sa Mamamayan ng Oigawa(Oigawa Shimin Sabisu Senta) ☎054-662-0541

■ Pambansang Pensyon kapag naging 20 taong gulang ■

20 sai ni nattara kokumin nenkin

Ang lahat ng naninirahan sa Japan at nasa edad 20~59 taong gulang ay dapat pumasok sa Pambansang Pensyon at magbayad ng kontribusyon nito.

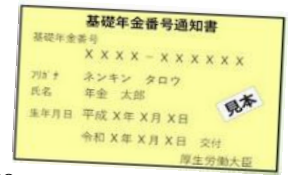
Sa taong ganap na 20 taong gulang sila ay makakatanggap ng notipikasyon ukol sa pagpasok sa Pambansang Pensyon mula sa Japan Pension Service:Nihon Nenkin Kiko.

Para sa mga taong maliit ang kita at hirap sa pagbabayad nito,mayroong Sistema para bumaba ang premyum at pagbibigay palugit upang mas humaba ang panahon ng pagbayad.

Mangyaring itanong ang karagdagang detalye.

【Matatawagan】 Seksyon ng Pambansang Seguro at Pensyon (Kokuho Nenkin-ka) ☎054-626-1114

Japan Pension Agency Shimada Pension Office (Nihon Nenkin Kiko Shimada Nenkin Jimusho) ☎0547-36-2211



■ Ipapadala ang 「Notipikasyon sa binayarang halaga ng Buwis ng Seguro sa Kalusugan・

Bayarin sa Mediko ng Matatanda・Bayarin sa Nursing care insurance premium」■

Kokumin kenko hokenzei・koki koreisha iryo hokenryo・kaigo hokenryo no nofuzumigaku no oshirase

Ipapadala ang postcard na naglalaman ng halaga ng iyong binayaran sa Enero~Disyembre 2024 na 「Buwis ng Pambansang Seguro sa Kalusugan:Kokumin Kenko Hokenzei,Premyum sa Mediko ng Matatanda:Koki Koreisha Iryo

Hokenryo,Premyum ng Seguro sa Kalinga:Kaigo Hokenryo」 sa **katapusang linggo ng Enero.**

Kailangan ito sa iyong pag-aplay ng Final Income Tax Return. Ingatan niyo ito ng maayos.

【Matatawagan】

- Buwis ng Pambansang Seguro sa Kalusugan(Kokumin Kenko Hokenzei)
Seksyon ukol sa bayarin sa buwis(Nozei Sokushin-ka) ☎054-626-2147
- Ukol sa Bayarin sa Mediko ng Matatanda(Koki Koreisha Iryo Hokenryo)
Seksyon ng Pambansang Seguro sa Kalusugan(Kokuho Nenkin-ka) ☎054-626-2164
- Kontribusyon sa Seguro sa Pangangalaga (Kaigo Hokenryo)
Seksyon ng Seguro sa Pangangalaga (Kaigo Hoken-ka) ☎054-626-1159



■ Bayarin sa Municipal tax Shizei no nofu ■

Pakibayaran ang Buwis sa Ari-arian 4th term(Kotei Shisanzei) at Buwis ng Pambansang Seguro sa Kalusugan 7th term(Kokumin Kenko Hokenzei) hanggang sa **Pebrero 5(Miyerkules).**

【Matatawagan】 Seksyon ng Bayarin ukol sa Buwis(Nozei Sokushin-ka) ☎054-626-2147

2/5

■ Imbestiga sa Pagsisiyasat ng Mamamayan sa Pangkalahatang Pagpaplano sa Yaizu ■

Yaizushi sogo keikaku shimin anketo chosa

Magsasagawa ng isang imbestiga sa pagsisiyat upang sukatin ang antas ng pagiging kuntento ng lahat ng mamamayan. Sa mga nakatanggap ng survey sa pamamagitan ng koreo,hinihinkayat namin ang iyong pakikipagtulungan.

Magtanong para sa mga bagay na hindi alam.

【Angkop】 Mamamayan na18 taong gulang pataas 1,800 katao

【Panahon ng Pagsasagawa】 Gitnang linggo ng Enero hanggang Unang linggo ng Pebrero

【Paraan ng Pagsagot】 Sagutin sa pamamagitan ng pagpadala o Online.

【Matatawagan】 Seksyon ng Pagpaplano ng Patakaran(Seisaku Kikaku-ka) ☎054-626-2141



<Silid-aralan ng Nihongo> Nihongo kyoshitsu

Para sa mga taong nais aralin ang wikang Nihongo,mayroong silid-aralan katulad ng sumusunod. Walad bayad ang pagsali. Sa mga interesado,mangyaring makigpag-ugnayan.

	Silid-aralan ng Nihongo sa Yaizu (Minato)	Silid-aralan ng Nihongo sa Yaizu (Omura)
Araw・Oras	Ika-1~Ika-4 na Biyernes 7:00pm~9:00pm	Ika-2, Ika-4 na Sabado 10:00am~11:30am
Lugar	Sentro ng Pakikipag-ugnayan sa Lokalidad ng Minato (Minato Chiiki Koryu Senta) (Yaizu-shi Ishizuminatocho 40-1)	Sentro ng Pakikipag-uganayan sa Lokalidad ng Omura (Omura Chiiki Koryu Senta) (Yaizu-shi Daikakuji 3-5-5)
Matatawagan	Ms. Suzuki ☎090-4466-8094	Mr. Muramatsu ☎090-6333-9474



【Matatawagan】 Seksyon ng Tangkagal sa Pakikipagtulungan(Kyodo Suishin-ka) ☎054-626-2191

■Magsasagawa ng karagdagang Pagsusuri para sa TB·Kanser sa Baga■

(Kekkaku·Haigan kenshin wo tsuika de jishshi)

Magsasagawa ng dagdag na X-ray test sa dibdib. Para sa mga taong hindi nakapagpasuri sa loob ng aktibong panahon, huwag palagpasin ang mga araw makikita sa ibaba na mayroong pagsusuri.

Hindi X-ray test sa Dibdib. Hindi kailangan ng reserbasyon.

【Angkop】 40 taong gulang pataas at hindi nagkaroon ng pagkakataon magpasuri sa kompaniya

Araw·Oras	Lugar
Pebrero 5 (Miyerkules) 9:00am~11:30am 1:30pm~3:00pm	Kyorindo Drugstore Nishiyaizu Ekikita-ten Paradahan sa harap ng tindahan
Pebrero 10 (Lunes) 9:00am~11:30 1:30pm~3:00pm	AEON MALL YAIZU BRANCH Paradahan sa bahaging Timog



【Bayad】 Libre ¥0 (Sa mga taong angkop ng Sputum test ay ¥730)

【Mga dadalhin】 Ticket seal ng Pagsusuri sa Kalusugan:Kenshin Jushinken,
Porma ng Palatanungan:Monshinhyo

Para sa karagdagang detalye, tingnan ang matatanggap na Ticket sa Konsultasyon sa buwan ng Mayo o bisitahin ang website ng Yaizu city.

【Matatawagan】 Seksyon ng Pag-aalaga sa Kalusugan(Kenko Zukuri-ka) ☎054-627-4111

■Ipamamahagi sa LINE account Digital Coupon Festival (LINE Dejitaru kupon matsuri)■

Ang discount coupon ay ipamamahagi magmula sa LINE sa mga residente ng Yaizu city na nagrehistro sa Yaizu Official LINE account.

①Coupon para makamara ng ¥500 kapag bumili ng higit sa ¥1,000

☞Yaizu Official Website☞

②Coupon para makamara ng ¥1000 kapag bumili ng higit sa ¥2,000

【Panahon na magagamit ang digital coupon】 Enero 24(Biyernes)~Pebrero 2(Linggo)

Para sa karagdagang detalye, bisitahin ang Yaizu Official Website.

【Matatawagan】 Yaizu Digital coupon call center(Yaizu-shi Dejitaru kupon kuru senta)
☎050-5369-6273



はあとふる Yaizu Heartful Yaizu



Ang pinakamalaking International Exchange event ng Yaizu city na 「はあとふる Yaizu」 ay magaganap din ngayong taon. Magtitipon-tipon ang mga artist at dance team mula sa lungsod at ibang lungsod. Makakabili ng pagkain ng iba't-ibang bansa at mga sari-saring bagay. Maaaring makaranas rin ng mga larong pambata. Aming ipapaalam muli ang mas malinaw na detalye mula sa 「Buwanang isyu ng Pebrero」. Abangan niyo po ito!

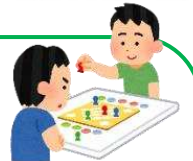
【Araw · Oras】 **Pebrero 23(Linggo · Pista Opisyal)** 11:30am~3:00pm

【Lugar】 Yaizu Cultural Hall Small hall atbp. (Yaizu-shi Sangamyo 1550)

【Matatawagan】 Yaizu International Friendship Association(Yaizu-shi Kokusai Yuko Kyokai)
Yaizu City Hall Nasa Seksyon ng Tangkabal sa Pakikipagtulungan
☎054-626-2191(Yaizu Shiyakusho Kyodo Suishin-kanai)



Paalala mula sa Silid-aklatan ng Oigawa



SILID NG KWENTOHAN 「KODOMO MATSURI」

【Araw · Oras】 **Pebrero 1(Sabado) 2:00pm~**

【Aktibidad】 Manunuod ng paper doll show,
Laro gamit ang kamay at iba pang paglalaro.

【Matatawagan】 Silid-aklatan ng Oigawa
(Oigawa Toshokan) ☎054-622-9000

Magpapahiram ng board games, card games.

【Angkop】 Taong mayroong

Library user card: **Toshokan Riyosha kado**

【Panahon ng Hiram】 2 linggo

Mangyaring itanong ang karagdagang detalye at iba pa.

■Libreng Konsultasyon (Muryo sodan)■

※May pagkakataon na biglang walang serbisyo.

Konsultasyon	Araw at Oras	Matatawagan atbp.	Detalye
Konsultasyon ukol sa bayarin ng Buwis 【Enero】	【Lunes~Biyernes】 8:30am-12:00pm, 1:00pm-4:30pm 【Konsulta sa gabi/Huwebes】 ←Walang Interpreter. Enero 9,16,23,30 5:15pm~7:00pm 【Konsultasyon sa Linggo】 Enero 26 9:00am-12:00pm	Yaizu City Hall Seksyon ukol sa bayarin sa buwis (Yaizu Shiyakusho Nozei Sokushinka) ☎054-626-1140 ☎054-626-2148	Kung hindi mababayaran ang buwis sa takdang petsa ng pagbayad, magpunta at komunsulta. ※May interpreter sa wikang Tagalog, Bisaya, English, Portuguese sa araw ng linggo.
VISA	Lunes~Biyernes 8:30am~5:15pm	Sentro ng impormasyon para sa mga residenteng dayuhan(Nagoya) ☎0570-013904	Ukol sa proseso ng pagpasok sa bansa at Proseso ng pananatili o visa. (English・Korean・Chinese・Spanish atbp.)

■Iskedyul ng Ospital at Botika sa Linggo at Holiday (Enero)■ ※May pagkakataon na magbago.

【Oras:8:30am~5:00pm (Ang may marka na ☆ ay 9:00am~5:00pm) Dentista・・・9:00am~3:00pm】

【1(Pista Opisyal)】 **NAI-KA(I.M)** Yamanote clinic(Sekigata)☎620-1911

NAI-KA(I.M) / SHONI-KA(Pediatric) Nakayama clinic(Shimoda)☎623-0090, Takii clinic(Aikawa)☎622-8525

GE-KA(E.M) Yaizu ekimae seikei geka riumachi rihabiri clinic(Nakaminato1)☎621-5511 **SHI-KA(Dentistry)** Kawamura shika clinic(Munadaka)☎622-8141 **YAKKYOKU(Pharmacy)** Yaizu Nozomi yakkyoku(Sekigata)☎621-5995, Emuheart yakkyoku sumire chuo-ten(Ishizuminatocho)☎623-9311

【2(Huwebes)】 **NAI-KA(I.M) / SHONI-KA(Pediatric)** Ashida clinic(Yosoji1)☎623-5656 **GE-KA(E.M)** Otomi riumachi seikeigeka(Nakashinden)☎656-2221 **JIBI-KA(Otolaryngology)** Fujieda jibika☆(Fujieda-shi kamiyabuta)☎648-1000 **SHI-KA(Dentistry)** Takatsuka shika iin(Ojima)☎623-4118 **YAKKYOKU(Pharmacy)** Wakakusa yakkyoku otomi-ten(Nakashinden)☎623-3939

【3(Biyernes)】 **NAI-KA(I.M)** Tachibana clinic(Gokahorinouchi)☎620-9191 **NAI-KA(I.M) / SHONI-KA(Pediatric)** Sato iin(Tajiri)☎624-4804 **GE-KA(E.M)** Sawai iin(Sakaemachi2)☎626-6660 **SHI-KA(Dentistry)** Nao shika clinic(Honmachi2)☎620-2575 **YAKKYOKU(Pharmacy)** Family yakkyoku(Gokahorinouchi)☎621-7200, Flower yakkyoku tajiri-ten(Tajiri)☎656-3755, Marin yakkyoku(Sakaemachi2)☎621-1008

【5(Linggo)】 **NAI-KA(I.M)** Nagata clinic(Oyaizu)☎631-6015 **SHONI-KA(Pediatric)** Sone shonika(Gokahorinouchi)☎620-8814 **GE-KA(E.M)** Koido icho clinic(Kohiji)☎621-5100 **JIBI-KA(Otolaryngology)** Amano jibiinkoka clinic☆(Fujieda-shi tanaka3)☎646-3313 **SHI-KA(Dentistry)** Family shika iin(Soemon)☎623-0538 **YAKKYOKU(Pharmacy)** Genki yakkyoku(Oyaizu)☎620-7237, Flower yakkyoku toyoda-ten(Gokahorinouchi)☎639-6277

【12(Linggo)】 **NAI-KA(I.M)** Kodaira clinic(Kogawa)☎621-3333 **NAI-KA(I.M) / SHONI-KA(Pediatric)** Nakayama clinic(Shimoda)☎623-0090 **GE-KA(E.M)** Shida kinen noshinkeigeka(Oyaizu)☎620-3717

JIBI-KA(Otolaryngology) Yaizu 6chome jibiinkoka(Yaizu6)☎620-6001 **GAN-KA(Ophthalmology)** Yaizu kogawa ganka(Higashikogawa2)☎626-8860 **SHI-KA(Dentistry)** KEN dental clinic(Yosoji2)☎656-1173 **YAKKYOKU(Pharmacy)** Clover yakkyoku(Kogawa)☎625-9000, Emuheart yakkyoku sumire chuo-ten(Ishizuminatocho)☎623-9311, Sakura yakkyoku nishiyaizu-ten(Oyaizu)☎621-4606, Subaru yakkyoku(Yaizu6)☎627-2831, Akagi yakkyoku kogawa-ten(Higashikogawa2)☎626-5300

【13(Pista Opisyal)】 **NAI-KA(I.M)** Nagaoka naika(Nishikogawa4)☎629-3205 **NAI-KA(I.M) / SHONI-KA(Pediatric)** Shinohara iin(Honmachi5)☎628-3070 **GE-KA(E.M)** Otomi riumachi seikeigeka(Nakashinden)☎656-2221 **JIBI-KA(Otolaryngology)** Matsunaga jibiinkoka clinic☆(Fujieda-shi ekimae2)☎645-3387 **SHI-KA(Dentistry)** Yagi shika miwa clinic(Miwa)☎623-1177 **YAKKYOKU(Pharmacy)** Akagi yakkyoku satsuki-ten(Nishikogawa4)☎627-9230, Wakakusa yakkyoku otomi-ten(Nakashinden)☎623-3939

【19(Linggo)】 **NAI-KA(I.M)** Kawasaki clinic(Echigoshima)☎629-4976 **SHONI-KA(Pediatric)/JIBI-KA(Otolaryngology)** Nakagami iin(Nakashinden)☎623-0805 **GE-KA(E.M)** Sawai iin(Sakaemachi2)☎626-6660 **SANFUJIN-KA(Obstetrics/Gynecology)** Maeda sanfujinka iin(Koyashiki)☎626-8603 **SHI-KA(Dentistry)** Matsumoto shika(Yanagiaraya)☎627-4182 **YAKKYOKU(Pharmacy)** Echigoshima yakkyoku(Echigoshima)☎631-4452, Friend yakkyoku(Nakashinden)☎624-9390, Marin yakkyoku(Sakaemachi2)☎621-1008

【26(Linggo)】 **NAI-KA(I.M)** Yamanote clinic(Sekigata)☎620-1911 **SHONI-KA(Pediatric)** Horio shonika(Nishikogawa2)☎626-5500 **NAI-KA(I.M) / SHONI-KA(Pediatric)** Sakurai iin☆(Kamishinden)☎622-0122 **GE-KA(E.M)** Hara seikeigeka clinic(Oyaizu)☎620-8772 **JIBI-KA(Otolaryngology)** Mori jibiinkoka☆(Fujieda-shi osu1)☎635-8687 **SHI-KA(Dentistry)** Kawasaki shika iin(Ekikita1)☎627-8809 **YAKKYOKU(Pharmacy)** Yaizu nozomi yakkyoku(Sekigata)☎621-5995, Sakura yakkyoku yaizu nishikogawa-ten(Nishikogawa1)☎620-8844, Sakura yakkyoku nishiyaizu-ten(Oyaizu)☎621-4606, Nishijima yakkyoku(Ekikita2)☎628-7061, Donguri yakkyoku oigawa-ten(Kamishinden)☎622-3408

■Pang-gabi na Ospital (Yakan Shinryo Iryo Kikan)■

Lugar: Shida Haibara Chiiki Kyukyu Iryo Senta(Fujieda-shi Setoaraya 362-1)☎054-644-0099

Departamento: Medikong Internal, Pedia ※Sa susunod na araw mula 10:00pm, sa pedia lang makakapagpatingin

Oras: Lunes~Biyernes 7:30pm~10:00pm/ Sabado at Linggo (7:30pm~kinaumagahan ng 7:00am)

<Enero 4(Sabado), 12(Linggo), 18(Sabado), 26(Linggo), Pebrero 1(Sabado)>